

K035017

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Zvolenská Dana
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Vodná 4159/3, 917 05 Trnava- Modranka
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 30.05.1970
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Ondrej Bartošovič
Sídlo správcu: Pázmaňa 2020/30, 927 01 Šaľa
Spisová značka správcovského spisu: 23OdK/100/2024 S1748
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Trnava
Spisová značka súdneho spisu: 23OdK/100/2024
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom v súlade s Nariadením Rady /ES/ č. 1346/2000 z 29.mája 2000

Invitation to lodge a claim for foreign creditors according to the Council Regulation (EC) No. 1346/2000 of 29th May 2000

JUDr. Ondrej Bartošovič, správca konkurznej podstaty Dana Zvolenská, nar. 30.05.1970, bytom Vodná 4159/3, 917 01 Trnava (ďalej aj ako len „dlžník“), v súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29.05.2000 oznamuje, že uznesením Okresného súdu Trnava, sp. zn.: 23OdK/100/2024 -12 zo dňa 17.06..2024, bol vyhlásený konkurz na majetok dlžníka.

JUDr. Ondrej Bartošovič as the bankruptcy trustee of the debtor Dana Zvolenská, born on 30th of May 1970, residence at Vodná 4159/3, 917 01 Trnava, Slovakia, according to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th of May 2000, obliged to inform you that with the resolution of the District Court Trnava, proc. no. 23OdK/100/2024-12, dated on 17th of June 2024 bankruptcy procedure was declared on the Debtor's assets.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „ZKR“) veritelia dlžníka sú povinní v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise u správcu na adrese jeho kancelárie, na adrese JUDr. Ondrej Bartošovič, správca, Pázmaňa 2020/30, 927 01 Šaľa, Slovenská republika, alebo elektronicky do jeho elektronickej schránky prostredníctvom nato určeného elektronickeho formulára, Elektronické podanie a jeho prílohy musia byť podpísané zaručeným elektronickým podpisom.

According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only „the BRA“) the creditors of the debtor have to lodge their claims in a basic time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy on Debtor's assets in one original to the bankruptcy trustee to the address JUDr. Ondrej Bartošovič, Pázmaňa 2020/30, 927 01 Šaľa, Slovenská republika, or electronically to the bankruptcy trustees electronical box, these must be electronically signed.

V prihláške sa vždy uvedie meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a úpadcu, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky zo všeobecnej podstaty a suma pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo, a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku; prihláška sa podáva na predpísanom tlačive, ktoré musí byť datované a podpísané veriteľom. Vzor tlačiva prihlášky je k dispozícii na internetovej stránke:

<https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>

The registration of claim has to provide information about the name, surname and the address of the firm and the seat of the creditor and of the Bankrupt, the legal cause of the claim, ranking of the satisfaction of the claim from the bankrupt's general estate and the amount of the claim divided to the principal and the interests, and the interests divided according to the legal cause; the registration has to be filled in a special registration form, which has to be dated and signed by creditor. The registration form can be found on the website:

<https://www.justice.gov.sk/Formulare/Stranky/Konkurz-a-restrukturalizacia.aspx>

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť predložená samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva.

Each secured claim must be lodged separately. Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the object to which the security is tied, secured sum of claim, type of security and legal cause of security.

Rovnakým spôsobom uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie skutočnosť, na základe ktorej má pohľadávka vzniknúť alebo podmienku, od ktorej závisí vznik pohľadávky.

Creditors whose claims depend on the fulfillment of certain conditions register their claims in the same way. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent.

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Pohľadávka sa uplatňuje v mene EUR. K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, v prihláške je povinný uviesť zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámi správcovi.

Also creditors, who have claim against the third person, however secured by Debtor's assets, have to lodge their claim in bankruptcy proceedings in question. The claim has to be lodged in currency named as EUR. Documents proving the information provided in the lodgement of claim have to be enclosed to the lodgement of claim. In case the creditor does not have a seat or an address or a branch office in the Slovak Republic a representative with an address or a seat in the Slovak Republic has to be stated and noted to the bankruptcy trustee.

Na prihlášky veriteľov, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky a nebudú podpísané, sa v konkurznom konaní neprihliada ako na prihlášku. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie práva a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou.

Lodgement of claims that will not fulfill the requirements stated by the law or will be not signed or an expert opinion (in case of non-financial claim) will not be attached to the lodgement of claim shall not be considered as lodgement of claims in the bankruptcy proceedings. The lodgement of claim served to the bankruptcy trustee after the basic period of time elapses, shall be considered as the lodgement of claim however the creditor can not exercise the voting rights and other rights connecting with the lodged claims.

Veriteľ zodpovedá za správnosť údajov uvedených v prihláške podľa § 30 ZKR.

The creditor is responsible for the legitimacy of his registration according to the article 30 of the BRA.

Toto zverejnenie sa vzťahuje k zahraničným veriteľom, ktorých pobyt a sídlo nie je známe z dokumentov dlžníka.

This information is designed for foreign creditors, whose place of residence or seat is not obvious from the business documentation of the debtor.

JUDr. Ondrej Bartošovič, správca úpadcu / **debtor's trustee**